



**AZIENDA CON SISTEMA
DI GESTIONE QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =**

AUTOCLAVI PER ACQUA POTABILE

Expansion tanks for pressure boosting systems / Vases pour système de surpression/
Ausdehnungsgefäße für Druckverstärkungssystem / Vasos para sistema de aumento de presión /
Vasos de expansão para sistema de aumento de pressão / Ekspanzione posude za sisteme za
povišenje pritiska
AC, AF

NORME DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL

MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

ANLEITUNG FÜR MONTAGE, GEBRAUCH UND WARTUNG

MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

UPUTSTVO ZA UGRADNJU, KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

This manual contains instructions for the correct installation, commissioning, maintenance and disposal of the product. This manual shall be given to the end user or the system's manager after installation.

Product description

The product is an expansion tank designed with replaceable bladder for pressure boosting systems.

All series are designed to be suitable for potable water.

Warnings

Elbi S.p.A. is only responsible for the supply of the products. In no case Elbi S.p.A. shall be responsible for the system operation and the correct installation of his products within the system.

Elbi S.p.A. shall not be held responsible for unauthorized modifications to its products or use of non-original spare parts.

The product has been designed for operation as an expansion tank. Improper use is forbidden and may cause personal and material damage.

Always check the compatibility of the products with the liquids inside the system.

The vessel shall be drained in case it is left offline at temperatures below freezing point.

Elbi S.p.A. expansion tanks are fitted with a technical data label showing the maximum allowable pressure and temperature. Do not exceed these values in order to avoid personal and material damage. Elbi S.p.A. expansion tanks are not designed for vacuum/negative pressure applications.

Installation

Installation shall be performed by specialized personnel.

The product has been designed for installation under cover, protected from bad weather and aggressive fluids.

The floor shall be capable of sustaining the weight of the vessel and its content and shall be provided with drains adequate to the volume of the tank. Always make sure that the installation site can be accessed by authorized personnel only. Dimensions of the installation site and its accesses shall be large enough to allow passage, installation and maintenance.

Always use lifting and transport means suitable for the product. Move the vessel when it's empty.

The product has not been designed to sustain external loads and/or loads caused by wind or earthquake.

Feed lines shall be equipped with all required safety devices in order to ensure the expansion tank always operates within its limits.

Installation steps

- 1) Be sure that the system is cold and empty.
- 2) Remove the expansion tank from its packaging and check its conditions.
- 3) The expansion tank shall be placed in a flat stable position on an even and uniform surface. Consider

adequate space around the hot water cylinder for maintenance. With the exception of "H" versions with horizontal supports, the vessel must be installed with the water connection facing downwards.

- 4) Connect the expansion tank to the system. Be sure to properly ground the tank.
- 5) With the plant cold and empty, set the precharge pressure to a value suitable for proper operation.
- 6) For models 50 liter and larger, once air has been completely purged out of the the bladder close the top fitting with a G½"M or G¾"F plug.
- 7) Perform a pressure test to check that all connections are adequately tightened.

Commissioning

Cleaning of system's piping and vessels is strongly recommended.

Heating plants can be cleaned using suitable detergents and corrosion inhibiting products; potable water systems can be cleaned by flushing the system with a high flow rate of water for at least 10 minutes.

Maintenance

Maintenance shall be performed by a specialized technician at least once per year. Maintenance of the expansion tank shall be performed with the plant shut-down, cold and disconnected from electrical feeds (if any). Check temperature and pressure conditions of the plant before proceeding.

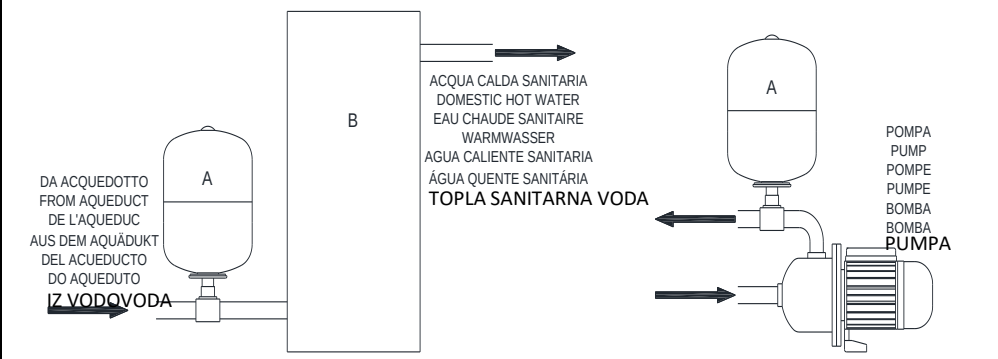
- Check the precharge pressure and proceed with a refill if required.
- Check the conditions of the vessel.
- Check the condition of the bladder and replace it if needed.
- External surface of the tank shall be cleaned using water and mild soap.

Disposal

At the end of its lifecycle, dispose of the product according to the laws and norms of the country of installation. The vessel and its components (either metallic or non-metallic) shall be sent to operators authorized to dispose of them.

The product shall not be managed as household waste.

**SCHEMA DI INSTALLAZIONE / INSTALLATION SCHEME / SCHÉMA D'INSTALLATION /
INSTALLATIONS DIAGRAMM / ESQUEMA DE INSTALACIÓN / DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO /
ŠEMA UGRANJE**



LEGENDA / LEGEND / LÉGENDE / LEGENDE / LEYENDA / LEGENDA / LEGENDA

A	Vaso di espansione / <i>expansion tank</i> / Vase d'expansion / <i>Ausdehnungsgefäß</i> / Vaso de expansión / <i>Vaso de expansão</i> / <i>Ekspanziona posuda</i>	B	Preparatore di acqua calda sanitaria / <i>DHW cylinder</i> / préparateurs ECS / <i>Warmwasserspeicher</i> / Preparador de ACS / <i>Preparador de água quente</i> <i>sanitária</i> / <i>Priprema sanitarne tople vode</i>
---	--	---	---

GLI SCHEMI PRESENTATI HANNO VALORE PURAMENTE INDICATIVO. LA PROGETTAZIONE DELL'IMPIANTO DEVE SEMPRE ESSERE ESEGUITA DA UN PROGETTISTA ESPERTO / THE ABOVE SCHEMES ARE PURELY INDICATIVE. PROPER DESIGN OF THE SYSTEM SHALL ALWAYS BE PERFORMED BY EXPERIENCED PERSONNEL / LES SCHÉMAS PRÉSENTÉS SONT FOURNIS SONT À TITRE INDICATIF. LA CONCEPTION DU SYSTÈME DOIT TOUJOURS ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN CONCEPTEUR EXPERT / DIE DARGESTELLTEN DIAGRAMME SIND REIN INFORMATIV. DIE AUSLEGUNG DER ANLAGE MUSS IMMER VON EINEM ERFAHRENEEN TECHNISCHEN PLANER DURCHGEFÜHRT WERDEN / LOS ESQUEMAS PRESENTADOS SON PURAMENTE INDICATIVOS. EL DISEÑO DEL SISTEMA SIEMPRE DEBE SER REALIZADO POR UN TÉCNICO EXPERTO / OS DIAGRAMAS APRESENTADOS SÃO MERAMENTE INDICATIVOS. O PROJETO DO SISTEMA DEVE SER SEMPRE REALIZADO POR UM PROJETAISTA ESPECIALIZADO / PREDSTAVLJENI DIJAGRAMI IMAJU ISKLJUČIVO INDIKATIVNU VREDNOST. PROJEKTOVANJE SISTEMA MORA BITI IZVEDENO OD STRANE STRUČNOG PROJEKTANTA.

**DATI DIMENSIONALI / DIMENSIONAL DATA / DONNÉES DIMENSIONNELLES /
ABMESSUNGEN / DATOS DIMENSIONALES / DADOS DIMENSIONAIS / DIMENZIJE**

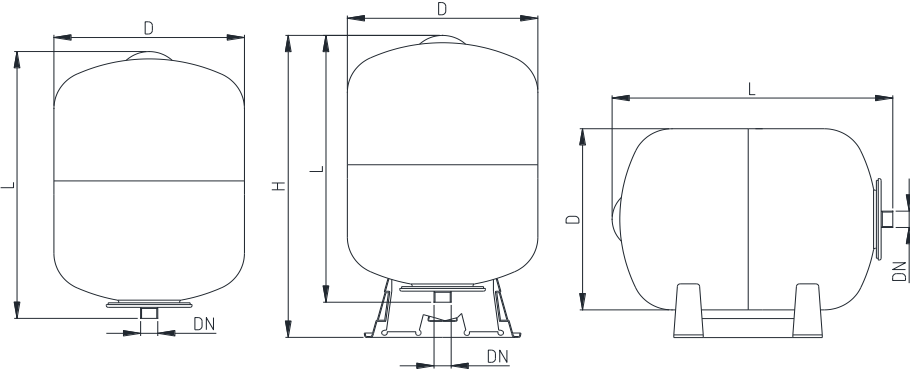
AC

V [l]	D [mm]	L [mm]	H [mm]	DN	
20	270	505		¾"	

AF

24	270	445		1"	100	500	680	740	1"
35	400	405		1"	150	500	885	945	1"
50	400	510	570	1"	200	600	940	1025	1¼"
60	400	650	705	1"	300	650	1110	1190	1¼"
80	400	750	815	1"	500	775	1250	1340	1¼"

Dimensioni indicative soggette alle tolleranze di fabbricazione / **Typical dimensions subject to fabrication tolerances** / Dimensions typiques soumises aux tolérances de fabrication / **Typische Abmessungen unterliegen Fertigungstoleranzen** / Dimensiones típicas sujetas a tolerancias de fabricación / **Dimensões típicas sujeitas a tolerâncias de fabricação** / Indikativne dimenzije podležu proizvodnim tolerancijama



- IT** ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva 2014/68/UE
- UK** ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the Directive 2014/68/EU
- FR** La société ELBI S.p.A déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive 2014/68/UE
- ES** ELBI S.p.A. declara bajo su propia responsabilidad que este depósito a presión ha sido diseñado, fabricado e inspeccionado en conformidad a cuanto expuesto en la Directiva 2014/68/UE
- DE** Die Firma Elbi garantiert hiermit, dass sie ihre Gefäße gemäß den Vorschriften Nr. 2014/68/EU ihre Druckkessel geplant und herstellt hat.
- NL** ELBI S.p.A. verklaart onder de eigen verantwoordelijkheid dat dit drukvat werd ontworpen, vervaardigd en getest in overeenstemming met hetgeen wordt voorgeschreven door de Richtlijn 2014/68/EU.
- PT** ELBI S.p.A. declara sob a própria responsabilidade que este reservatório a pressão foi projectado, fabricado e testado de acordo com as exigências da Directriz 2014/68/UE.
- SV** ELBI S.p.A. försäkrar under eget ansvar att denna tryckbehållare har utarbetats, tillverkats och slutbesiktigats i enlighet med bestämmelserna i Direktiv 2014/68/EU.
- RU** АО "ELBI S.p.A." с ответственностью заявляет, что данный напорный резервуар был спроектирован, произведен и испытан в соответствии с требованиями Директива 2014/68/EC.
- EL** Η ELBI S.p.A. δηλώνει υπό την αποκλειστική της ευθύνη ότι το παρόν δοχείο πίεσης σχεδιάστηκε, κατασκευάστηκε και δοκιμάστηκε σύμφωνα με όσα προβλέπονται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2014/68/ΕΕ.
- HR** ELBI S.p.A. izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je ovaj tlačni spremnik projektiran, proizveden i tehnički pregledan u skladu s odredbama Direktive 2014/68/EU.
- RO** Compania ELBI S.p.A. a declarat pe proprie răspundere că acest rezervor sub presiune a fost proiectat, fabricat și inspectat în conformitate cu Directiva 2014/68/UE.
- CZ** Společnost ELBI S.p.A prohlašuje na vlastní odpovědnost, že tato tlaková nádrž byla navržena, vyrobena a prozkoušena v souladu s požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/68/EU.
- PL** Firma ELBI S.p.A. oświadcza, na własną odpowiedzialność, że niniejszy zbiornik ciśnieniowy został zaprojektowany, wyprodukowany i sprawdzony zgodnie z wymogami Dyrektywy 2014/68/UE.
- SR** Kompanija ELBI S.p.A. izjavljuje pod sopstvenom odgovornošću da je ova posuda pod pritiskom projektovana, proizvedena i ispitana u skladu sa odredbama Direktive 2014/68/UE

(*) **Rilasciato da / Issued by / Délivré par / Emitido por / Herausgegeben von / Uitgegeven door / Publicado por / Utfärdats av / выдан / εκδόθηκε από / Izdano od / Emise de către / Vystaveno / Wydane przez / Izdato od strane**

BUREAU VERITAS ITALIA, S.p.A.

Administratore Delegato
ELBI S.p.A.

